

## Merle Riisna

---

**From:** Merle Riisna  
**Sent:** reede, 11. september 2020 13:35  
**To:** 'Dan Prits'; 'raamatupidaja@jmk.ee'  
**Subject:** Projekti AMIF2017-11 lõpparuande päring 5

Teie: 17.08.2020

Meie: 14-8.6/840-11 11.09.2020

Tere!

Saadan täiendava päringu projekti **AMIF2017-11** „Meie Eesti: inimesed, kohad, helid, maitset“ lõpparuande kohta. Vastused ja korrigeeritud kuluaruanne palun esitada hiljemalt **15.09.2020**. Korrigeerimised tehke sellesse kuluaruandesse, mille saatsite 17.08.2020.

1. C4. EL avalikustamise kulud:

- **Arve 1912368:** Arve kajastab eestikeelse, ingliskeelse ja arabiakeelse materjali trükkimist, ent esitasite foto ainult arabiakeelsest valmistatud materjalist. Esitage ka fotod eestikeelsest ja ingliskeelsest valmistatud materjalist. Kui neid esitada ei ole, siis vähendage kuluaruandes arve abikõlblikku väärtust.
- **Arved MA1900052 ja MA1900068** (United Dream Studios OÜ): hinnapäringud on e-kirjaga saadetud peale seda, kui teenuse tellimiseks on teine firma juba arve esitanud ja see on ka makstud (ehk teenuse tellimine nendelt on kokkulepitud) ja võrdlustabel ei ole koostatud tegelike tegevuste alusel. Antud juhul ei ole teenuse tellimine ja hinnapakkumiste küsimine toimunud läbipaistvalt ja kontrollitavalt. Seega ei saa kulu abikõlblikuks lugeda, eemaldage arved kuluaruandest.

2. C5. Sihtrühmaga seotud kulud:

- **C5 2.37. ja C5 2.44.:**
  - ✓ Kuutsemäe Puhkekeskuse hinnapakkumine on tehtud 24.augustiks – saatke kirjavahetus, millelt nähtuks teenuse tellimine/kokkulepped 23-24.11 ürituseks. Kui seda esitada ei ole, siis korrigeerige kuluaruannet.
  - ✓ Esitage tellimuskiri, kirjavahetus vm, millelt nähtuks lõplik tellimus. Jätsite sellele küsimusele vastuse esitamata, palun esitada nimetatud materjalid. Kui neid esitada ei ole, siis ei saa kulu abikõlblikuks lugeda (korrigeerige kuluaruannet).
- **C5 3.94.:**
  - ✓ Millal toimus keraamikakursus?
  - ✓ Arve on 10 inimese kohta, ent Teie vastuse põhjal osales 8 inimest. Palun selgitada.
- **C5 4.1. ja 4.1.:**
  - ✓ J. Pritsiga sõlmitud leping hõlmab endas suulist tõlget araabia-eesti-araabia. Ent hinnapäringu olete teinud araabia-inglise-araabia suulise ja kirjaliku tõlketeenuse tellimiseks. Samuti on Arabicuse printscreenil näha, et võrdlusesse on võetud araabia-inglise-araabia tõlke hinnad. Eiffel printscreenil ei ole näha, millise keele tõlkimise maksumused need on, selline veebilehe info ei ole võrdlemiseks piisavalt konkreetne.  
Kulu ei saa abikõlblikuks lugeda kuna päring, võrdlused ja leping ei ole kooskõlas ning leping ei ole sõlmitud päringuga esitatud teenusele. Eemaldage kuluaruandest J.Prits teenuse osutamisega seotud kulud (sealhulgas ka lepingu alusel deklareeritud sõidu- jm kulud).

Heade soovidega

**Merle Riisna**  
välisvahendite osakonna nõunik

Siseministeerium

612 5045 | 532 69181

Pikk 61, 15065 Tallinn

